

Inhalt

Vorwort von Jean Claude Juncker, Premierminister Luxemburgs	4
---	---

SAAR – Saarland

Zeugnis ehemaliger Industriellengröße – Schloss Halberg in Saarbrücken	5
Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte	8
Das Deutsche Zeitungsmuseum Wadgassen – Vom Setzkasten zum Druck	13
Das Bergwerk Saar in Ens Dorf – Eine Fördermaschine unter Dampf	16
Das feinmechanische Museum Fellenbergmühle in Merzig	20
Das Benediktinerkloster in Mettlach – Keramik in Ihrer ganzen Vielfalt	22
Werk und Siedlung Alte Schmelz St. Ingbert – Sichtbare Arbeitergeschichte	26
Das Besucherbergwerk Rischbachstollen St. Ingbert – Arbeiten wie ein Bergmann	30
Von der Stummschen Hütte zum Alten Hütten-Areal in Neunkirchen	33
Göttelborn – Ein Bergwerk wird zum Zukunftsort	35
Der erste Hammerschachtförderturm der Welt in Camphausen	38
Sandgrube und Forstgarten als Naherholungsgebiet in Karlsbrunn	40
Das ehemalige Jagdschloss und sein Forstgarten	42

LOR – Lothringen

Das Glasmuseum „La Grande Place“ Saint Louis lès Bitche – Kunst in Kristallform	44
Die Bliesmühle in Saargemünd – Ein einzigartiges Museum für Steingut-Technik	47
Die ehemalige Grube Wendel in Petite Rosselle als Besucherbergwerk	51
Das Musée de Mines de Fer de Neufchef – Arbeit in einem Bergwerk	54
Das Musée des Mines de Fer d'Aumetz – Die Arbeit über Tage	56
Die Eisenkirche Saint Barbe in Crusnes	60
Das Städtische Museum für Emaille und Steingut in Longwy	62

LUX – Luxemburg

Mit dem Train 1900 zum Industrie- und Eisenbahnpark Fond-de-Gras	66
Neues Leben auf altem Hüttengelände in Belval/Esch-sur-Alzette	68
Das Nationale Eisenerzbergbaumuseum Rumelange – Erlebte Bergbaugeschichte	70
Das Nationalmuseum für Braukunst und Gerbereimuseum im Schloss Wiltz	73
Das Pumpspeicherkraftwerk Vianden – Energie aus Wasser	77

Sommaire

Préface de Jean-Claude Juncker, Premier ministre du Luxembourg	4
--	---

SAR – Sarre

Témoin d'une grandeur industrielle passée – Le château Halberg à Sarrebruck	5
L'usine sidérurgique de Völklingen, patrimoine mondial de l'humanité	8
Le musée allemand de la presse de Wadgassen – Des casses à l'impression	13
La mine de Sarre à Ens Dorf – Une machine d'extraction à vapeur	16
Le musée de mécanique de précision du moulin de Fellenberg à Merzig	20
Le cloître bénédictin de Mettlach – la céramique dans toute sa diversité	22
L'usine et les habitations d'Alte Schmelz Saint-Ingbert – Une histoire ouvrière apparente ..	26
La mine-musée de Rischbachstollen Saint-Ingbert – Travailler comme un mineur	30
De la forge de Stumm à l'ancienne forge de Neunkirchen	33
Göttelborn – Une mine devient un lieu d'avenir	35
Le premier chevalement de puits à marteau [Hammerschachtförderturm] du monde, à Camphausen	38
Sablère et jardin sylvicole, zones de détente à Karlsbrunn	40
L'ancien pavillon de chasse et le jardin sylvicole	42

LOR – Lorraine

Le Musée du cristal La Grande Place à Saint-Louis-lès-Bitche – Le cristal comme art	44
Le moulin de la Blies à Sarreguemines – Un musée unique sur la technique de la faïence ..	47
L'ancienne mine du Carreau Wendel de Petite-Rosselle, devenue une mine-musée	51
Le musée des mines de fer de Neufchef – Le travail à la mine	54
Le musée des mines de fer d'Aumetz – Le travail à la surface	56
L'église en fer Sainte-Barbe de Crusnes	60
Le musée municipal des émaux et faïences à Longwy	62

LUX – Luxembourg

Avec le train 1900 vers le Parc industriel et ferroviaire du Fond-de-Gras	66
Nouvelle vie sur le site d'une ancienne usine à Belval / Esch-sur-Alzette	68
Le Musée national des mines de fer de Rumelange – Une expérience de la mine	70
Le Musée national d'art brassicole et musée de la tannerie dans le château de Wiltz	73
La centrale hydroélectrique à accumulation par pompage de Vianden –	
L'énergie venue de l'eau	77